M.R.O. 1—89,000—16-10-29.

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Political **DEPARTMENT.**

G.O. No. 488 Press ~~Mis.~~

Dated 23. 6. ~~19~~ 1857

Not to be folded or roughly handled

No. 47. From Surgeon E. G. BALFOUR, Government Agent at Chepauk ; to E. MALTBY, Esq., Acting Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 9th May 1857, No. 76 of P. C. S.

SIR,

I have the honor to return herewith the Order No. 344, of the 2nd Instant, on the Petitions to the address of The Right Honorable The Governor in Council, from Carnatic Stipendiary, Mohtamim Ood Dowlah, Mohtamim Jung, Sarburrah, Khan Bahadoor, commonly styled the Nabob's Physician.

2. In these Petitions he claims to be regarded as a Chief Officer, and to be provided with full Pension accordingly.

3. He grounds his claim (1) on having had the guidance of the late Nabob's education, in his tender age, (2) on the Office he held having been "*nearly equal to that of the Buckshees*" of the Department he belongs to.

4. I do not suppose that any of us who know the attainments of the late Nabob, will be disposed to accord merit to the Teacher of his youth, and this Petitioner's own acknowledgement that his Office was not equal to that of the Buckshees of his own Department is sufficient to prove that he was not a Chief Officer.

5. I think that in classing Petitioner as I did in the lists sent in, he was placed in his true position, and he is not a person to whom more should be granted than he is strictly entitled to.

(Signed) EDWARD BALFOUR,
Government Agent.

No. 48. From Surgeon E. G. BALFOUR, Persian and Hindustanee Translator to Government ; to E. MALTBY, Esq., Acting Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 19th May 1857, No. 13.

SIR,

Two. I have the honor to furnish Translations of the Document, as called for in Memorandum, dated 13th Instant. The Documents are formally executed and are herewith returned, in a separate packet.

I have also to subjoin for information list of all the Sircar Servants who, at date of the demise of His Highness the late Nabob, were in possession of Commission of similar tenor ; their number is 42, and their salaries range from Rupees 17-8-0 to Rupees 625.

(Signed) EDWARD BALFOUR,
Persian and Hindustanee Translator to Government.

TRANSLATION OF THE COMMISSION OF MOHTAMIM-UD-DOWLAH BADADOOR.

MOHTAMIM-UD-DOWLAH BAHADOOR.

Thanks and Devotion to God that in these happy days namely the beginning of the 9th year of His Highness' Reign, when the world being entirely inclined to provide for the happiness and delight (of the people) the manager of the rules of greatness and good fortune is prepared to give prosperity, the happy appointment of the Meersamani of the Army has, through the kindness of His Highness, been conferred on the faithful Servant, man of Noble Origin and of great Dignity, the wisest Servant of the Sircar of Walajah, most trustworthy, confidential, skilful and economical person, a man of great deliberation, and Superintendent of Military affairs, held in great confidence and skilled in business, cream of sincere Servants, Mohtamim-ud-Dowlah Sarbarah Khan Bahadoor Mohtamim Jung. It is (therefore) required that that wise man bearing good character should give thanks to the true God for this unexpected and unquestionable favor, and along with the Bakhshi and Meer Bakhshi will forward, through them, his reports, &c., of the said office, to be laid before the courtiers of His Majesty, and according to their instructions should perform the duties of his office, and treat all the Servants attached to the said office, with such kindness and favor as His Highness does. Written on the 11th Suffur 1267, 16th December 1850 Hijri.

This Commission has been given to Mohtamim-ud-Dowlah Meersaman of the Army on the 11th Suffur 1267, 16th December 1850, Hijri,

Written by order of His Highness Lochan Roy Title Rajah Karyavant Bahadoor Seristadar of the Bakhshi-i-Badshahi.

MOONSHI-I-UL MOOLK
BAKHSHI-I-BADSHAHI.

(True Translation.)

(Signed) EDWARD BALFOUR,
Persian and Hindustanee Translator to Government.

TRANSLATION OF THE COMMISSION OF MASIH-UD-DOWLAH-BAHADOOR,

MASIH-UD-DOWLAH BAHADOOR

Thanks and Devotion to God Almighty that, in this the 6th year of His Highness' Reign, when the nice temper of the Age through the *Z*ephyrs of pleasure is in a moderate degree and the natural disposition of the world being mixed with happiness is very delightful, the high appointment of the Meer-i-Majlis of Physicians has, through the kindness of His Highness, been conferred on (you) the head of the skilful and experienced Physicians and Doctors, acquainted with the rules of perfect recovery from diseases by means of Medicine; the best of men, heir to the diginity of Galen, the person who can do good to Souls and Spirits; a second annointed, the compiler of the rules of human nature; Plato of the time, Hippocrates of the Age; as wise as the Angel Gabriel, Masih-ud-Dowlah Aarastoo Khan Bahadoor Falatoon Jung. It is (therefore) required that that protector of Philosophy and Possessor of Medical Science should give thanks to the true God for this unexpected and unquestionable favor, and giving proper attention to all the rules, perform the duties assigned to him and through the Bakhshi and Meer Bakhshi, whose orders to be obeyed by all Military men, will forward his opinion and requests to his Highness and in return for treating the people attached to the duty ordered, should expect the reward of his Highness' kindness. Written on the 1st Shawal 1263, 12th September 1847, Hijri.

This Commission has been given to Masih-ud-Dowlah Bahadoor Meer-i-Majlis of the Physicians on the 1st Shawal 1263, 12th September 1847, Hijri.

Written by order of his Highness Lochan Roy Title Rajah Karyavant Bahadoor Seristadar of the Bakhsi-i-Badshahi.

MOONSHI-I-UL MOOLK.
BAKSHI-I-BADSHAHI,

(True Translation.)

(Signed) EDWARD BALFOUR,
Persian and Hindustanee Translator to Government.

List of the Servants of His late Highness holding Commissions and who were in the Service at the death of His late Highness.

Names.	Rank or Office.	Date of Commission..	Salary. Rs.	A.	P.	Remarks.
Wahid Beg	Jamadar Body Guard	1st March 1847	45	8	0	
Mohomed Abdullah	Subadar Major Body Guard	6th May 1847	84	0	0	
Shekh Madar	Subadar Body Guard	1st June 1847	80	8	0	
Mohomed Ismail	Subadar Major Infantry	6th May 1847	50	0	0	
Ghoolam Moortooza	Subadar Adjutant do	Do. do. do.	42	0	0	
Nilcunth	Subadar of the Infantry	Do. do. do.	35	0	0	
Mohomed Eusoof	Jamadar of the Infantry	Do. do. do.	17	8	0	
Haji Mohomed	Jamadar of the Body Guard	1st June 1847	31	8	0	
Khaziul Moolk Bahadoor	Khazi ul Islam	12th September 1847	300	0	0	
Madarul Oomrah Bahadoor	1st Madaral Miham of the Durbar	Do. do. do.	600	0	0	
Madarul Moolk Bahadoor Raisul Oomrah	2nd Dewan	Do. do. do.	400	0	0	
Dabiral Moolk Bahadoor	Meer Moonshi i Anrezi	12th September 1847	300	0	0	
Moonshiul Moolk Bahadoor	Meer Moonshi i Farsi	Do. do. do.	300	0	0	
Moonshiul Moolk Bahadoor	Bakhshi i Badshai i	Do. do. do.				
Moonshiul Moolk Bahadoor	Moonshi i Khas	Do. do. do.				
Mootamidud Dowlah Bahadoor	Meer i Soman of the Durbar	Do. do. do.	250	0	0	
Mustoufiad Dowlah Bahadoor	Mustoufi	Do. do. do.	150	0	0	
Aminud Dowlah Bahadoor	Meer i Saman of the Nayaz	Do. do. do.	150	0	0	
Masihud Dowlah Bahadoor	Meer i Majlis of Physicians	Do. do. do.	250	0	0	
Sadarat Khan Bahadoor	Sudrus Soodoor	25th March 1848.	80	0	0	
Mohtamimud Dowlah Bahadoor	Treasurer	28th June 1848.				
Ihtishamud Dowlah Bahadoor	Meer i Ahsham	10th August 1850.	100	0	0	
Bakhshiul Moolk Bahadoor	Meer i Bakhshi	16th December 1840	400	0	0	
Salaial Moolk Bahadoor	Bakhshi of the Army	Do. do. do.	400	0	0	
Mohtamimud Dowlah Bahadoor	Meeri Saman of the Army	Do. do. do.	250	0	0	
Ihtisab Jung Bahadoor	Paymaster of the Civil Servants	22nd February 1851	80	0	0	
Khasim Jung Bahadoor	Do. do. of the Military	Do. do. do.	80	0	0	
Sarfarazud Dowlah Bahadoor	Meeri Imarat	Do. do. do.	140	0	0	
Ihtiman Jung Bahadoor	Khansaman of Auzamoon Nissa Begum	20th May 1851.				
Itibar Jung Bahadoor	Do. of Her Highness Nabob Khier un Nissa Begum	31st July 1851.				

List of the Servants of His late Highness holding Commissions and who were in the Service at the death of His late Highness.—(Continued.)

Names.	Rank or Office.	Date of Commission.	Salary. Rs.	A.	P.	Remarks.
Shajeel Moolk Bahadoor	Bukhshi of Sawars of Body Guard	1st August 1851.	625	0	0	
Syed Phailman	Subadar of the Infantry.	1st October 1853.	35	0	0	
Shekh Tippoo	Do. do. do.	Do. do. do.	35	0	0	
Abdul Karim	Do. do. do.	Do. do. do.	35	0	0	
Gholam Mohomed	Jamadar do. do.	Do. do. do.	17	8	0	
Syed Khasim	Do. do. do.	Do. do. do.	17	8	0	
Syed Eusoof	Do. do. do.	Do. do. do.	17	8	0	
Mohomed Adom	Do. of the Body Guard	25th October 1853.	31	8	0	
Shekh Baray	Do. of the Gunners	1st February 1854.	17	8	0	
Khader Beg	Do. of the Body Guard	26th August 1854.	31	8	0	
Salarui Mulk Bahadoor	Meer Munshi i Khas	17th June 1855.	200	0	0	
Sheerin Sakhun Khan Bahadoor	Meer i Aurass	Do. do. do.	100	0	0	

(Signed) EDWARD BALFOUR,
Persian and Hindustanee Translator to Government.

PERSIAN AND HINDUSTANEE TRANSLATOR'S OFFICE, FORT ST. GEORGE,
19th May 1857.

No. 49. From Surgeon E. G. BALFOUR, Government Agent at Chepauk; to E. MALTBY, Esq., Acting Chief Secretary to Government, Fort St. George, dated 23rd May 1857, No. 80 of P. C. S.

SIR,

With reference to your Official Memorandum of the 21st Instant, I have the honor to mention, for the information of the Right Honorable the Governor in Council, that List No. 2, B. 1326, Motamed ood Dowlah Bahadoor Meersaman; and List No. 8, O. No. 2777, Hakeem Motamim ood-Dowlah Bahadoor, Head of the Commissary Department and of the Physicians, both in the receipt of Rupees 250 per mensem, the former with 19 years service and 42 years of age, the latter with 33 years service and 56 years of age, are two distinct people, List 2, B. 1326 Motamed-ood Dowlah Bahadoor is a relative of the family and head of his Department.

List 8, O. No. 2777, Hakeem Motamim ood-Dowlah Bahadoor, is merely a servant and not the head of his Department, as will be observed by his commission by which he was ordered to report through the Bukshees.

The name in No. 8, O. 2777, Hakeem Motamim ood-Dowlah Bahadoor is not entered in any other list and the following is the Extract from that list.

Letter of list from Circar.	Agency Number.	Name of Sircar Servant.	Occupation.	Salary in receipt of from His Highness Sircar. Rs.	A.	P.	Date on which service commenced in Sircar.	Total Service.	Age in 1856.	Rate of pension proposed.	Reasons for recommending.
O	2777	Hakeem Motamim ood Dowlah Bahadoor.	Head of the Commissary Department and of the Physicians.	250	0	0	21st Zekhadah 1240.	33	56	83-5-0	Has 33 years.

(Signed) EDWARD BALFOUR, *Government Agent.*

No. 50. ORDER THEREON, No. 488 ; dated 23rd June 1857.

It appears from the foregoing letters that the Chepauk Agent has refused to recognize the claim of Mohtamim ood Dowlah to be regarded as a Chief Officer of the Carnatic Sirkar, on the ground that the Petitioner made his Reports to the Nawaub through the Buckshee, and admits in his appeal that his Office was only " very nearly equal to that of the Buckshee."

2. It is observed from the Documents submitted by Mohtamim ood Dowlah that he holds two formal Sunnuds from the late Nawaub, appointing him Chief of the Commissariat Department and Chief of the Physicians, and that in the former of these Sunnuds, while he is ordered to forward his Reports through the Buckshee, he is directed to treat all the Servants attached to his Office with kindness and favor, thus implying that he was its Head and Superintendent. His Salary, Position, Sunnuds and Title appear to the Government to make him quite as much entitled to the rank of Chief Officer as several who have been entered in List No. 2, which has already been sanctioned. This List contains many Officers, such as Jemadars on Salaries of 31½ and 17½ Rupees a month, who can hardly be reckoned as Chief Officers *to the exclusion* of Petitioner, who would seem to be pre-eminently entitled to that rank.

3 Upon a consideration of these circumstances, the Right Honorable the Governor in Council sees cause to take a liberal view of the Petitioner's claim to be regarded as a Chief Officer of the Sirkar, and desires that he may be informed that he will be so treated.

Memm

In circulating this letter & the appeal of Mootham wood Bourke for orders, the Act. Judg Secretary begs to call attention to the following points. -

The Defendant agent has refused his claim to be regarded as a Chief Officer, because he made his reports through the Buckokees, and admits in his appeal petition that his office was only "very nearly equal to that of the Buckokees" But it will be observed that he holds two formal summons from the Navaub Appointing him Chief of the Commissariat Dept and Chief of the Physicians - & that in the former summons while he is ordered to forward his reports through the Buckokee, he is directed to treat all the servants attached to his office with kindness & favour, thus implying that he was its head & superintendent. -

His salary, position, summons & title appear to me to make him quite as much entitled to the rank of Chief Officer as several who have been entered in list No 2 -

I struck this is the circumstances stated to Bourke - Theo. Sandys
Technical Cy. the Defendant

Agent to Governor to
have only added up
to his instructions
in this despatch

1

Q

I should like to know
by what principle the Agent was
guided in determining who were
Chief Officers of the Durbar?
To me List No 2 seems
extremely arbitrary. It contains
several Officers (such Jemadars
of the Soldiery on a pay of 7R
a month who can hardly be
reckoned as Chief Officers &
excludes Potr. others summoned to appear
& me presumably to swell his
& that fourth.

The Award has probably
some rule. with as previously
in all Durbars - viz. those who
were allowed to sit in his presence

It must be in this Durbar there used
to be a certain number of persons
who sat on chairs on either side of
the musnud.

The style of summons & of
the number of each form given
to Seven of Agent's Offg

---

23 May
R 24

Political Department

No 488

Extract from the Minutes of Consultation
dated the 23d June 1857

Read again Petitions
from Shekh Ameen and Sons.
Shekh Shahabudeen Sons Sher-
-bunah Khan Bahadoor.
dated 5 February & 9 April
1857.

Read also Letter from
the Gov. Agent at Che-
-duba.

(Extract G. G. & C. 25 May 1857
Nos 76 13 and 80.)

It appears from the
foregoing Letter that the
Chepauk Agent has refu-
-sed to recognize the claim
of Shekh Ameen and Sheikh
to be regarded as a Chief
Officer of the Carnatic Sir-
-kar, on the ground that
the Petitioner made his
Reports to the Nizamut
through the Buckshee

Agent to Cooma C-R
has only acted up
to his instructions
in this application

L

I do like to know
by what principle the Agent was
guided in determining who were
Chief Officers of the Durbar?
To me Statement N°2 seems
extremely arbitrary. It contains
several Officers (such Jemadars
of the soldiery on a pay of 7R
a month who can hardly be
reckoned as Chief Officers or
Excludes Pol. whose summons appear
from precedents to entitle him
to that mark.

The Agent has probably
some rule, such as prevails
in all Durbars - viz. those who
were allowed to sit in his presence
I think it is Mr. Durbar there used
to be a certain number of persons
who sat on Chairs on either side of
the musnud.

The style of summons to &
the number of each Form given
W. Seton 25 August 57

Political Department

No 488

Extract from the Minutes of Consultation
Under date 23d June 1857

Read again Petitions
from Shottamia and Mong-
lah, Shottamia Sung, Ser-
-kunah Khan Pahadoor
dated 5 February & 4th April
1857.

Read also letters from
the Gov.t Agent at Che-
-nab.

Ootacy. 19 & 23.d May 1857
Nos 76. 13. and 80.

It appears from the
foregoing letters that the
Chenab Agent has refu-
-sed to recognize the claim
of Shottamia Sood Mowlah
to be regarded as a Chief
Officer of the Carnatic Sir-
-kar, on the ground that
the Petitioner made his
reports to the Nawaub
through the Bucksheegy
the

c 25 May
R 24 "

~~the Deputation the Petitioner~~
~~behalf~~, and admits in his appeal that his office was only "temporary equal to that of the Bundsee".

2. It is observed from the documents ~~furnished~~ by Rattanmoorchee that he has been formal Nominal from the late Ramanby appointing him Chief of the Commissariat Department & Chief of the Physicians and that in the former of those Commands, while he is ordered to forward his Reports to the Bundsee, he is ordered to forward all the Returns attached to his office with the Bundsee's Journal, thus implying that he was still Head and Superintendent. His Salary, position, Duties and

and title appear to the Govt to make him quite as much entitled to the Rank of Chief Officer as General who have been entered in List No 2 which has already been returned. His List contains many Officers, such as Salaries of Rupees 1/2 and 1 1/2 Rupees a month, who can hardly be reckoned as Chief Officers & the exclusion of Petitioner, who would seem to be recommended entitled to that Rank.

3. Upon a consideration of the Documents ~~of the~~ Chiefs claims, the Govt. of the Governor in Council ~~will~~ see cause to take a liberal view of the Petitioner's claims to be regarded as a Chief Officer of the Sirkar, and desires that he may be informed that he will be to be heard.

Copy to the Agent at Chittack
Para 3 to Rattanmoorchee
Dispd 23d

2

~~Brief List~~
~~for the Session~~

In Com: 23d June
Political 1857 Despatch

(No. 488

Extract Mins: of Coms:

of 23d June 1857.

47 5